

23 - THE YOKAI APARTMENT SECRET STORY

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:21] ---

You're a *yokai* and yet you help humans.

What are you up to?

[00:35] ---

The world you see isn't all there is.

[00:39] ---

There are things you can't see.

[00:41] ---

See? In the darkness behind you...

[01:01] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:01] ---

ge ge gegege no ge

[01:05] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:05] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:09] ---

It's so fun, it's so fun

[01:09] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:13] ---

Ghosts don't have school

[01:13] ---

obakenya gakkou mo

[01:17] ---

shiken mo nannimo nai

[01:17] ---

Or tests or anything

[01:21] ---

ge ge gegege no ge

[01:21] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:26] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:26] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:29] ---

ge ge gegege no ge

[01:29] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:34] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:34] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:38] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:38] ---

It's so fun, it's so fun

[01:42] ---

obake wa shinanai

[01:42] ---

Ghosts don't die

[01:46] ---

byouki mo nannimo nai

[01:46] ---

Or get sick or anything

[01:50] ---

ge ge gegege no ge

[01:50] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[02:03] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:03] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[02:17] ---

I didn't see! I didn't see them!

[02:23] ---

That has to be an illusion!

[02:25] ---

Aren't you being a little cold?

[02:28] ---

I come here every night.

Are you going to ignore me again?

[02:34] ---

Play some Cat's Cradle with me.

[02:53] ---

How about a game of *Sugoroku*?

[03:07] ---

CHAPTER 23

[03:08] ---

THE YOKAI APARTMENT SECRET STORY

[03:27] ---

Thank you very much.

[03:27] ---

NAGATOMI MOVERS

[03:30] ---

LEAVE MOVING TO US!

[03:36] ---

What? Working on your day off?!

[03:38] ---

But you promised!

[03:41] ---

I just sent all the clothes and the bed!

[03:45] ---

If you're not there, the movers can't
get into the new place, Hiro-kun!

[03:51] ---

HIRO-KUN

CALL ENDED

[03:54] ---

I was hoping to relax a bit.

[03:54] ---

SOKAI LIVELY APARTMENT

[03:57] ---

I guess I'll have to
open the place for them.

[04:01] ---

Hurry, hurry!

[04:04] ---

I'll have to catch a cab.

[04:15] ---

Oh well.

[04:18] ---

Who's there?

[04:20] ---

I'm in a bit of a rush.

[04:22] ---

We hear you're tearing this place down
to make a parking lot.

[04:26] ---

Would you please be
willing to reconsider, Natsumi-san?

[04:31] ---

You know my name?

[04:33] ---

Who are you?

[04:34] ---

Could you at least hear us out,
Natsumi-san?

[04:38] ---

Huh?

[04:43] ---

THE YEAR 1968

[04:48] ---

I wonder what sort of tenants we'll have?

[04:51] ---

From today,
this is *Sokai* Lively Apartment!

[04:54] ---

No matter who comes, everyone who
lives here is our family!

[04:58] ---

Let's be wonderful landlords, Haruo-san.

[05:02] ---

Of course, Fuyuko-san.

[05:05] ---

-Haruo-san!

-Fuyuko-san!

[05:07] ---

-Haruo-san!!

-Fuyuko-san!!

[05:12] ---

H-Hold it right there!

[05:15] ---

Yes?

[05:16] ---

By "Haruo" and "Fuyuko,"
you mean Grandpa and Grandma?

[05:20] ---

Yes.

[05:23] ---

You said you'd take care of the key,

[05:26] ---

and that you just wanted to talk,
so I believed you.

[05:29] ---

Monsters looking down from the window?

[05:32] ---

Am I an idiot?
Or just completely gullible?

[05:35] ---

Not monsters, *yokai*.

[05:39] ---

Oh, *yokai*!

[05:43] ---

Could you leave after all?

[05:46] ---

Catchick will handle the key.

[05:50] ---

Please hear us out.

[05:56] ---

Okay...

[06:09] ---

What is with this apartment?!

[06:11] ---

No one said there were ghosts here!

[06:14] ---

I thought the rent was suspiciously low!

[06:18] ---

We're leaving!

[06:20] ---

We're very sorry.

[06:25] ---

At this rate there won't be
anyone to rent rooms from us.

[06:31] ---

Haruo-san?

[06:34] ---

Please, I'm begging you! Go away!

[06:43] ---

ROKURO-KUBI

[06:45] ---

Why? I'm just a harmless *yokai*
whose neck stretches.

[06:51] ---

AKANAME

[06:53] ---

This one just licks grime from baths.

[06:57] ---

I'm useful on rainy days.

[07:00] ---

KARAKASA

[07:02] ---

That's not the issue!

[07:04] ---

Besides, *yokai* aren't supposed to
haunt newly built apartments!

[07:09] ---

What about someplace older...

[07:11] ---

Well, it's facing the wrong way
for one thing.

[07:14] ---

Plus, this place used to be a graveyard.

[07:19] ---

The Shinto alter location is
just the worst.

[07:27] ---

YOKAI APARTMENT

[07:30] ---

Evil spirits begone!

[07:35] ---

My work is done.

[07:37] ---

Um, they're still...

[07:41] ---

Huh?

[07:43] ---

Can't you see them?

[07:45] ---

Uh...

[07:46] ---

You don't give up, do you?

[07:49] ---

In an age where people have gone to space

[07:51] ---

and we've got premade instant curry,
talking about ghosts is a bit much.

[07:58] ---

They only show up when it's convenient,

[08:02] ---

and normally
they keep themselves invisible!

[08:05] ---

That's just superstition. Go home.

[08:15] ---

Seriously?

[08:16] ---

He was at school bragging about it today.

[08:19] ---

Then let's check out this Yokai Mailbox.

[08:22] ---

Don't you wanna see if this Kitaro's
yokai extermination is true or not?

[08:27] ---

Guys!

[08:29] ---

My mom said we can watch
The Great Yokai Space War at my place!

[08:35] ---

Awesome!

[08:37] ---

You kids...

[08:48] ---

TO KITARO

[08:53] ---

Is this *Sokai* Lively Apartment?

[08:58] ---

Yes!

[08:59] ---

Thank you so much for coming!

[09:03] ---

This is ridiculous.

[09:05] ---

What?

[09:06] ---

How old are you right now?

[09:09] ---

I've never counted.

[09:11] ---

Besides, *yokai* don't even exist.

[09:15] ---

It turns out they do.

[09:18] ---

Huh?

[09:20] ---

Hm?

[09:25] ---

You can't just pop out like that.

[09:27] ---

Sorry, sorry.

[09:31] ---

YOKAI APARTMENT

[09:35] ---

YOKAI AKANAME

[09:36] ---

-"Eek!"

-"What?"

[09:37] ---

"Scratch, scratch."

[09:44] ---

You're a *yokai* and yet you help humans.

What are you up to?

[09:51] ---

You need a little disciplining.

[09:54] ---

Get him!

[10:05] ---

Spirit Hair Chanchanko!

[10:07] ---

Got you!

[10:11] ---

Take this!

[10:20] ---

Thank you, Kitaro-kun!

[10:22] ---

Would you like something to eat?

It should hit the spot!

[10:26] ---

I'll whip something up now.

[10:31] ---

I wanna stay here!

[10:33] ---

You don't find dank, dreary and comfortable homes like this every day.

[10:37] ---

The bath had the best grime for this one to lick...

[10:47] ---

Akaname, Rokuro-Kubi, Karakasa.

[10:51] ---

Humans and *yokai* can't be allowed to get too close.

[10:55] ---

Being feared is the perfect distance.

[11:00] ---

Um...

[11:04] ---

THE YEAR 1971

(JAPAN-WIDE BOWLING BOOM)

[11:06] ---

BiBiBi no Bi

[11:13] ---

Yum! No wonder these cost as much
as two red bean buns and a bottle of milk.

[11:18] ---

Not bad!

[11:20] ---

I should find enough loose change
to buy another.

[11:26] ---

Thanks for waiting until
I had enough for rent.

[11:29] ---

We all help each other when in need.

[11:31] ---

*The temple grounds are already filled
with people here for New Year's...*

[11:36] ---

Happy New Year.

[11:38] ---

We made it through another year.

[11:41] ---

Indeed.

[11:43] ---

All the tenants are lively.

[11:45] ---

Our daughter's lively.

[11:47] ---

It's been a year of
nothing but good things.

[11:54] ---

It might all be the *yokai* repaying us.

[12:00] ---

*Grandpa and Grandma didn't
drive the yokai out?!*

[12:03] ---

No.

[12:08] ---

"Don't tease humans or show yourselves."

[12:12] ---

-That was the deal.

-Beer... Beer...

[12:17] ---

Whoa, whoa, whoa! Why?!

[12:19] ---

Aki-chan, there are *yokai*

living in this apartment.

[12:24] ---

Do you think she'll be able to see them?

[12:27] ---

Who knows?

[12:28] ---

But everyone who lives here
is part of our family.

[12:34] ---

THE YEAR 1985

[12:37] ---

I'm so successful it's crazy!

[12:42] ---

Have this! Hah!

[12:52] ---

Why? How?!

[12:55] ---

My, my. Accidents are certainly scary.

[13:02] ---

We won't bow to land sharks!
We'll never leave this property!

[13:06] ---

Land shark is a little rude.

[13:09] ---

Oh? Your daughter is certainly pretty.

[13:19] ---

I'll be back in three days.

[13:25] ---

I've had it! Why do Dad and Mom
care so much about this apartment?!

[13:30] ---

I don't think we can hold out any longer.

[13:33] ---

You're right.

[13:35] ---

There's her entrance exam to consider.

[13:38] ---

You're right.

[13:39] ---

Everyone will understand...

[13:46] ---

Excuse me.

[13:53] ---

It's been a while.

[13:55] ---

We don't intend to
get involved with human affairs.

[14:00] ---

But we can't ignore something
that affects fellow *yokai*.

[14:12] ---

These *yakuza* have
a tacky sense of style.

[14:18] ---

Who are those guys?!

[14:21] ---

Ow!

[14:22] ---

What the hell?!

[14:42] ---

How can we thank you?

[14:44] ---

Forget it, I'm blushing. Besides,
Kitaro and the others did all the work.

[14:49] ---

You know what they say.

[14:51] ---

"A landlord is like a parent
and a tenant is like a child."

[14:56] ---

Right?

[14:58] ---

Please stay here as long as you like.

[15:07] ---

And there you have it.

[15:09] ---

Would you be willing to reconsider
tearing down this apartment?

[15:14] ---

Hmm. Even if that's all true,

[15:18] ---

no one's rented here for a long time.

[15:22] ---

Besides...

[15:24] ---

Hiro-kun!

[15:26] ---

Yeah, I'll take care of it quickly.

[15:28] ---

Huh? *Yokai*?

[15:31] ---

I'll see you later.

[15:33] ---

Hiro-kun!

[15:34] ---

Natsumi, I took care of work
at Mach speed for you.

[15:39] ---

Really? You're so wonderful!

[15:42] ---

Huh? Who are they?

[15:43] ---

Oh, don't worry about them.

[15:46] ---

This is my fiancé, Hiro-kun.

[15:48] ---

We're going to live together
in our new place.

[15:51] ---

So, sorry about this!

[15:55] ---

We'll have to move Rokuro-Kubi and
the others to GeGeGe Forest.

[16:01] ---

That tacky jacket...

[16:03] ---

Huh?

[16:04] ---

I've seen it somewhere...

[16:07] ---

Give it back! Please give it back!

[16:15] ---

Got the deed and the registered seal.

[16:18] ---

Why, Hiro-kun?

[16:20] ---

Gimme a break.

Surely you had your suspicions.

[16:23] ---

What kind of real estate agent
wears a jacket like this?!

[16:27] ---

How could you trick me?

[16:29] ---

How cruel...

[16:31] ---

You knew I was tricking you,
but you still couldn't leave me.

[16:36] ---

Right?

[16:37] ---

Huh?

[16:42] ---

If it worked I could sell this
to some eccentric buyer.

[16:48] ---

No... Don't touch it...

[16:51] ---

Poor little girl.

[16:53] ---

You lost your mom as a child,

[16:56] ---

and your grandfather who raised you
just died recently.

[17:00] ---

Stop it...

[17:01] ---

Sad, lonely girls are
the easiest ones to trick.

[17:11] ---

Later!

[17:14] ---

Crummy old apartment.

[17:15] ---

Where are you going?

[17:17] ---

Huh?

[17:33] ---

You're sure about that?!

[17:35] ---

The tacky taste. His jacket was a Versachu
just like the one that land shark wore!

[17:53] ---

Maybe I'm being punished.

[17:56] ---

I tried to tear down Grandpa's apartment
and drive you all out.

[18:05] ---

It's punishment...

[18:16] ---

I know...

[18:23] ---

I know you.

[18:26] ---

But how?

[18:31] ---

Spacewalk time!

[18:37] ---

Here's a broom.

[18:43] ---

-This way!

-Wait for me!

[18:46] ---

It's a real help.

[18:48] ---

She's had it rough,
so she needs lots of friends.

[18:54] ---

Sand Witch-san?

[18:57] ---

She prefers playing with *yokai*
over the neighborhood kids?

[19:01] ---

Really? Natsumi said that?

[19:07] ---

Okay! We'll keep playing with her and--

[19:10] ---

-Idiot!

-Huh?

[19:11] ---

Natsumi's a human.

[19:13] ---

What will you do if she can't
live a normal human life anymore?!

[19:18] ---

Oh.

[19:19] ---

But what are we supposed to do about it?

[19:24] ---

Akaname, Rokuro-Kubi, Karakasa?
Where are you?

[19:32] ---

Come here, Natsumi.

[19:36] ---

Grandpa...

[19:38] ---

Grandpa!

[19:42] ---

Let's play with Grandpa today.

[19:44] ---

Grandpa!

[19:46] ---

This is too cruel!

[19:51] ---

She'll forget in time.

[19:54] ---

Probably.

[19:56] ---

But we won't be able to forget!

[20:02] ---

We hid ourselves
for the good of your future.

[20:07] ---

But we've always been watching over you.

[20:11] ---

So, Natsumi, you're not alone.

[20:17] ---

Never were...

[20:18] ---

Never will be!

[20:51] ---

That apartment was cursed after all!

[20:55] ---

Hiro, you went and--

[21:06] ---

My eyes!

[21:07] ---

We'll be taking these back.

[21:14] ---

Hello. It's been a long time.

[21:22] ---

No deposit or key money necessary.

[21:25] ---

But, mess the place up and
you'll be paying the renovation costs.

[21:29] ---

Okay!

[21:30] ---

And another thing,

[21:32] ---

be on your best behavior
when the landlord shows up. Got it?

[21:36] ---

Okay, you got it!

[21:38] ---

Come on, let me live here, too.

[21:42] ---

No way! You never take out
the trash or clean!

[21:47] ---

This is an apartment where
yokai can live and be lively!

[21:53] ---

SOKAI LIVELY APARTMENT

[21:56] ---

I'm back!

[21:58] ---

I came to see everyone!

[22:00] ---

Welcome home, landlord!

[22:05] ---

aitsu no geta no oto ga shitanda

[22:05] ---

I heard the sound of his geta

[22:11] ---

aitsu no geta no oto ga shitanda

[22:11] ---

I heard the sound of his geta

[22:18] ---

ushiro ni iru aitsu wa dare darou

[22:18] ---

Who is that behind me?

[22:24] ---

furimuku koto nado dekinaiyo

[22:24] ---

I can't turn around

[22:29] ---

If I believe I can see an invisible power

[22:29] ---

mienai chikara wo mieta to omoeba

[22:35] ---

Beyond that darkness that can't be erased

[22:35] ---

kesenai yami no sono mukou

[22:40] ---

I heard the sound of his geta

[22:40] ---

aitsu no geta no oto ga shitanda

[22:46] ---

I heard the sound of his geta

[22:46] ---

aitsu no geta no oto ga shitanda

[22:53] ---

karan koron karan koron

[22:53] ---

Clop-clop, clop-clop

[22:56] ---

karan koron karan koron

[22:56] ---

Clop-clop, clop-clop

[22:59] ---

karan koron karan koron

[22:59] ---

Clop-clop, clop-clop

[23:06] ---

D-Dad... Rat Man is...

[23:08] ---

g-getting married?!

[23:11] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:13] ---

"Rat Man's Disappearance?! Sekiyo's Trap"

[23:17] ---

The door to the unseen world opens...

[23:19] ---

[23:21] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:40 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:40 UTC by whimsee